ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 28 DECEMBER 1957 — No. 3020

De Invloed Van Amerika's Economie Op Die Van Andere Landen

's-GRAVENHAGE: — In haar jaarlijkse rapport over de economische situatie in Noord-Amerika vestigt de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking de aandacht erop, dat de economische bedrijvigheid in de Verenigde Staten is gedaald. Reeds in 1956 was de groei van het reeele nationale produkt (2,8 procent) aanzienlijk kleiner dan in 1955 (7,2 procent). De industriele produktie bereikte in december 1956 haar hoogste punt, maar daalde in de eerste helft van 1957 met twee procent. Een aantal sectoren van het Amerikaanse bedrijfsleven werkt thans niet meer op volle capaciteit.

In vergelijking met de afgelopen jaren is het algemene peil van de economische bedrijvigheid nog steeds hoog. Het is op het ogenblik echter moeilijk factoren van betekenis te vinden, die in de komende maanden een hernieuwde expansie doen verwachten, tenzij er in de monetaire of de begrotingssfeer maatregelen worden genomen.

De wereld buiten de Verenigde Staten zal naar het oordeel der O.E.E.S. waarschijnlijk buitengewoon gevoelig blijven voor de monetaire en begrotingspolitiek, die door de Amerikaanse autoriteiten worden gevolgd, zulks wegens de invloed, die de economische bedrijvigheid in de Verenigde Staten heeft op het Handels- en Betalingsverkeer met de

rest van de wereld. Een ongusntige ontwikkeling in het Amerikaanse bedrijfsleven zou namelijk de ommekeer, die de Amerikaanse betalingsbalans enige tijd geleden te zien heeft gegeven en die nadelig was voor de rest van de wereld, nog verergeren, hetgeen uiteraard reden tot bezorgdheid zou zijn. Op korte termijn zal een stagnatie of een daling van de economische bedrijvigheid in de Verenigde Staten rechtstreekse invloed hebben op de invoer zonder een corresponderende uitwerking op de uitvoer.

Mogelijke oplossingen

Op langere termijn kan voor het dollarvraagstuk een gedeeltelijke oplossing worden verschaft door de Amerikaanse investeringen in het buitenland. Een nog

belangrijker bijdrage dan de Amerikaanse Regeringshulp voor het buitenland reeds vormt, kan worden geleverd door particuliere leningen aan het buitenland, die de laatste tijd reeds een aanzienlijke stijging hebben vertoond.

Overigens vormen de rentebetalingen en aflossingen en de vraag naar Amerikaanse goederen, die door de Ameikaanse investeringen in het buitenland is gestimuleerd, in zekere mate reeds compenserende betalingsbalansfactoren. De Amerikaanse investeringen kunnen de produktie- en de exportcapaciteit van het buitenland aanzienlijk vergroten. De O.E.E.S. merkt in dit verband op, dat deze investeringen zouden worden aangemoedigd door de verlening van belastingverlichtingen voor investeringen buiten het westelijk halfrond. Van grote betekenis voor het dollarvraagstuk is het peil en de groei van de Amerikaanse invoer. Het welslagen van de Europese exportinspanningen zal onder meer afhangen van een vrijere toegang tot de Amerikaanse markt.

De dollarbeweging naar het buitenland

Tussen medio 1956 en medio 1957 is er ongeveer 4,6 miljard dollar Amerikaans kapitaal naar het buitenland gevloeid of meer dan tweemaal zoveel als in de voorafgaande periode van twaalf maanden.

Het particuliere kapitaal, dat in de periode van einde juli 1956 tot einde juli 1957 naar het buitenland vloeide, bedroeg ongeveer twee miljard dollar, waarvan tweederden in de vorm van rechtsteekse investeringen. De rechtstreekse investeringen in West-Europa bedroegen in het jaar tot dertig juli 1957 500 miljoen dollar, of 360 miljoen dollar meer dan in het voorafgaande jaar.

De scherpe stijging is voor een deel toe te schrijven aan de aankoop van een Engelse oliemaatschappij, die 176 miljoen dollar kostte.

In Canada verwacht de O.E.E.S. dit jaar een stijging van het reeele nationale produkt, die slechts half zo groot is als de stijging van bijna acht procent, welke zich in 1956 voordeed. Het rapport spreekt van een pauze in de economische ontwikkeling van Canada, die waarschijnlijk echter niet van lange duur zal zijn, tenzij zich een onverwachte scherpe daling voordoet in de ontwikkeling der Canadese welvaartsbronnen. De vooruitzichten worden in belangrijke mate beinvloed door de onzekere economische vooruitzichten vooruitzichten in de Verenigde Staten.

NEW YORK CONSTELLATION MAAKTE TUSSENLANDING OP NASSAU

De K.L.M. Constellation, die gisteren omstreeks elf uur van New York naar de N.A. vertrok en op Curacao gisteren omstreeks zes uur had moeten landen, heeft onderweg een motorstoring gekregen, waardoor de Gezagvoerder het veiliger oordeelde een tussenlanding op Nassau te maken, die om vijf uur dan ook perfect werd uitgevoerd met motor no. 4, waarin de storing zich had voorgedaan in vaanstand. De piloot wacht nu nadere instructies af.

RELATO DI POLIS

E drama na Pos Chiquito

ORANJESTAD: — Mucho mas informaciones di loke nos a duna ayera caba, nos no por a hanja. Solamente cu Pedro Pablo Henriquez di 14 anja a worde salba, cu su tata Alejandro Henriquez a ser hanja morto y coe ademas tabata tin den dje boto su roeman homber Lodewijk y ademas un persona baton mas coe te ainda ta desconoci.

Placa a somenta

Manager di Hotel Hollandia a duna declaracion coe un suma bastante grandi a somenta foi di laadchi di su toonbank, y ademas ela hanja fallo di 36 bottle di cervez. Nan no por a hanja ningun prueba di un hortamentu po lis ta investigando e caso. Tambe ta er investiga e caso di E. Ras di Coba Loda (Santa Cruz), coe a bin duna declaracion coe ela perde su potmonnie coe un suma considerable aden.

Dalmento I

Diamars mainta algo pasa di ocho e auto A-2524 maneha pa Ch. B. B. riba e caminda di Bubali pa Madiki, na altura di Paradijs, a sali for di bocht door di un speed dimas y e auto a bai para contra di un palu. E danjo tabata considerable, como dos mil florin.

Dalmento II

E auto A-2692 cu C.D. na stuur segundo dia di Pascu atardi pa banda di mitar di cinco riba caminda pa bai Seroe Patrishi no a duna preferencia, y ela dal contra di e truck A-6703 maneha pa A.M. E auto su danjo tabata tres cien florin y e truck mes nada.

Dalmento III

Na e cruce Adriaan Lacle Boulevard —Wilhelminastraat Diahuebs anochi pa cuarto pasa di ocho tabatin un dalmento entre e auto A-292 maneha pa P.R.S. y A-5911 maneha pa G.V.S. E danjo tabata respectivamente fl. 400,— y fl. 450.— y e motivo tabata cu A-292 no a duna preferencia.

Dalmento IV

Diamars anochi banda di mitar di seis banda di e negoshi „La Mano de Dios" na Cura Cabai A-6303 maneha pa F.S. a dal e bus A-6700 maneha pa A.M.C. E accidente a sosode ora cu E. kier a pasa e bus pero mester a hala net e ora ei pa un auto cu tabata bini cu a keda desconoci y door di esei S. mester a hala di tal manera cu ela dal e bus y apesar cu ni su persona ni e auto no a hanja danjo, pero si e bus su danjo tabata costa Fl. 1.500.—.

Dalmento V

Como mitar di ocho Dia di Pascu anochi den e bocht di Franse Pas e autonan A-2414 maneha pa E.G. y A-357 cu G.A.L. na stuur, a dal cu otro. Aki si tabata tin heridos di lamenta y L. mester a worde hiba for di su conocemento pa San Pedro Hospitaal y su dos pasageronan cu tabata hunto cune tambe a hanja algun herida. Nan a dal bitter y motibo di e accidente tabata cu A-357 a tuma e lorada cu un velocidad mucho grandi. E gasto total di e danjo ta worde calcula na Fl. 1.300,—.

CU ANJA BIEUW AMBTENAARNAN DI EILAND TA LIBER FOR DI 3 OR

ORANJESTAD: — Segun nos ta informa e ambtenaarnan di Eiland lo bai cas mas tempran tambe dia 31 di December. Asina leuw cu trabao ta permiti nan por bai cas for di tres or.

BO TA KERE?

E sabi kiko ela haci

— Bo ta realmente un verpleegster tur afo, e dokter a bisa.
— Ta poco blaha cu mi a topa un muher cu ta cuida su esposo cu ta malu cu tanto pasenshi y atencion!
— Ai dokter, esei ta comprendibel. Ta kende awe en dia ta bai casa cu un muher cu tin cinco jiu caba?

YMCA A CONCEDE NA MARCELLIS SANTIAGO „SPORTSMANSHIP AWARD"

SAN NICOLAS: — Ganador di e volleybol tournooi den Lago Sport Park a resulta „Cardinals", despues di a gana „Giants" y „Sliderulers". E team tabata compone di Herman Figueres, captain, Eugene Layne, Joseph Engelen, Buddy Angela, Ed. Fernandez, Andries Geerman, William Martin, Jari Brokke y Ralph E. Papa. Despues di e matchnan e secretario di YMCA, Ralph Papa a entrega na Marcellis Santiago, miembro di „Flash", un recuerdo especial pa su bunita wega y bon sportsmanschip. YMCA tin intencion di entrega tur anja un Sportsmanship Award na e mihor sportsman.



Aki nos por weita Veneranda y Felix Damian di Cashero hunto cu nan mama, Sra. Navas y Srta. Joan de Veer cu e meubelnan di sala cu nan a ricibi Diamars mainta como e prome premio di e concurso di Texas Furniture Store.

Schema di competitie di tournooi di futbol di schoolnan cu Pascu

ORANJESTAD: — Awe ta principia e tournooi di futbol di schoolnan organisa door di Kinder y Zedenpolitie. Anja pasa tabata e prome biaha cu nan a cuminza cu e tournooi ei y nan a bin decidi di haci e tournooi aki bira un festin cu ta ripiti tur anja.

Aki bao ta e schema di e matchnan cu ta worde hunga.

E kampioennan di ultimo anja tabata pa L.O. de La Salleschool, pa MULO St. Dominicus College:

Oranjestad:

Dialuna 30 dec. Mon Plaisir-St. Tharcisius 9-10 or (A)
St. Aloysius-St. Martinus 10-11 or (B)
Diamars 31 dec. St. Dominicus-St. Jozef 9-10 or (C)
Pr. Margriet-Beatrix 10-11 or (D)
La Salle-ganador A 11-12 or (E)
Diahuebs 2 jan. ganador C-ganador D 9-10 or (F)
A.T.S.-Julianaschool 10-11 or
Ganador E-ganador B 11-12 or (G)
Diabierne 3 jan. Ganador F-ganador G 9-10 or

A.T.S. of Juliana- St. Dom. C (Kop) 10-11 or
Diasabra 4 jan. Kampioen Oranjestad-Kampioen S. Nic. 19-20 or
Kampioen Mulo Oranjestad- Kampioen Mulo S. Nic. 20-21 or.

San Nicolas:

Diasabra 28/12 Marijkeschool-Benildeschool 4-5 or (A)
Ireneschool-Abraham de Veer 5-6 or (B)
Dialuna 30/12 St. Antonius-St. Michaelschool terreno La Fama 4.30-5.30 or (C)
Pieter de Boer-St.Aug. C 3.30-4.30 or (D)
Don Bosco-ganador A 4.30-5.30 or (E) terreno Lago Sport
Diahuebs 2/1 Ganador B-ganador C 4-5 or (F)
Ganador D-ganador E 5-6 or (G) tur dos Lago Sport Park
St. Aug.-Abraham de Veer (kop) 7.30-8.30 or Lago Sport Park
Diabierne 3/1 Ganador F-ganador G 4.30-5.30 or
Diasabra 4-1 Kampioen Oranjestad-San Nicolas 19-20 or
Idem Kopklassen 20-21 or
Tur dos match den Wilhelminastadion.

DECLARACION DI PARTIDO NACIONAL DI PUEBLO

Na interes pa realizacion di e derechonan di hende y e libertadnan, di seguridad legal y di un gobernacion husto, Partido Nacional di Pueblo ta opone firmemente contra di cualquier violacion di e derechonan y libertadnan cu sucesivamente ta worde prometi y garantiza den Staatsregeling y Statuut.

E voceronan di gobierno awor ta trata di laga aparenta como si fuera expulsion di e escritor Adriaan de Wit ta sosode cu aprobacion di e pueblo di Antillas.

Sinembargo e pueblo ta intimamente consciente cu un expulsion asina lo significa un violacion desastroso di e libertad individual cu den fondo un esfuerzo inbusto pa estrangula libertad di prensa. Ningun verdadero Antillano lo por uniele cu ningun accion cu ta viola e derechonan di hende y di e ciudadano.

Partido Nacional di Pueblo ta declara pesel cu hamas lo e por uniele cu ningun esfuerzo pa viola e derechonan di libertad fundamental di hende, ni tampoco cu ningun esfuerzo pa viola e seguridad legal, derecho di huez di cherce su autoridad libremente, of di un gobernacion husto y legal.

Violacion awe en dia di e derechonan cu ta garantiza pa e Staatsregeling y Statuut di cualquier persona cu e ta, ta significa pa mayan un violacion mucho mas grandi ainda di e derechonan di mas tanto hende, especialmente di e ciudadanonan menos pudiente y desampara.

E pueblo Antilliano cu su sentimiento proverbial pa libertad y derecho hamas por uniele cu un gobernacion cu ta kere di por trapa hao di su pianan e derechonan di hende.

Partido Nacional di Pueblo, representando e mayoria grandi di e pueblo di Corsow, ta considera un honor di por demonstra abiertamente contra di cualquier violacion di e derechonan fundamental di hende den cualquier forma cu e ta.

Awor ta bini na cla pakiko e mester a keda leuw for di e gobierno. Saliendo den oposicion unicamente pa edifica, e ta lucha pa un desarollo parlamentario y el a opone energicamente contra di tur violacion di leynan of di derechonan. Y esei e ta sigui haci tambe!

E ta boga pa un nacion unifica y puro, un perla den mar Caribe, parti di un Reinado independiente, pa su inmediata vecindario y e mundo liber un ehemplo di libertad den cua cada hende por biba sin miedo.

E pueblo Antillano ta para welta cu masha interes y atencion, kiko e Reinado di e tres Paisnan, en especial e participante di ultramar cu mas experiencia, na unda actualmente tanto asina di su jiunan muher y homber ta worde prepara, ta comprende den e caso aki pa seguridad legal.

Hamas lo e por duna su aprobacion na un gobernacion maligno.

E actual gobernantenan ta el solamente temporal. Antillanan lo restablece su mes atrobe, probablemente hopi mas liber cu tin ta kere, pero cada decepcion di loke ta significa derecho, lo keda manera un herida abri pa un nacion boben y cu ta obra a base di confianza, un participante den e Reinado Neerlandes.

Directiva di Partido Nacional di Pueblo.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR....



„Ik moest uw jurk wel even aantrekken mevr. Mitchell: Ik kreeg drie voltreffers van zijn waterkanon".
„Mi mester a bisti bo shimis obligatoriamente, Sra Mitchell, pasobra m'a ricibi tres ataque completo di Dennis cu su pistool di awa."

Nederlandse evacuee's uit Indonesie in Singapore uitstekend ontvangen

Reeds 3.300 Nederlanders veilig uit Indonesië

SINGAPORE: — Singapore heeft voor het tijdelijk onderbrengen van de Nederlanders die uit Indonesië evacueren voldoende voorziening getroffen, waardoor niet alleen ruimte voorradig voor de 5000 evacue's, doch waarbij ook rekening is gehouden met de directe behoeften van de Nederlanders die het gebied aandoen op doorreis naar Europa. Er zijn twee kampen ingericht. In kamp „Changi" zijn dank zij de voortreffelijke zorgen van de regering van Singapore goede en moderne barakken met veldbedden voor vrouwen en kinderen. De mannen worden ondergebracht in legertenten met houten vloeren en veldbedden. Er zijn ruime keukens, een cantine, eetzalen en voldoende aantallen douches in bakstenen gebouwen. Het kamp is zeer fraai gelegen — aldus schrijft de correspondent van het ANP — in een gezonde landelijke omgeving aan het strand. Medische verzorging is aanwezig en het Rode Kruis draagt speciaal zorg voor de kinderen. Mao het tweede kamp is een splinternieuwe kazerne van de Koninklijke Marine van Malakka.

Voor het doorreizen van de evacue's zijn er eveneens zijn er eveneens verstrekkende voorzieningen getroffen. Deskundigen van de scheepvaartinspectie, vele vrijwillige krachten en krachten uit de Nederlandse kolonie bieden de helpende hand.

Het Nederlandse consulaat-generaal heeft nauw contact met de Nederlandse vereniging en het Rode Kruis van Singapore, die, ook op het vliegveld, de gehele dag in touw zijn. Het Rode Kruis heeft daar een speciale ploeg voor kinderen.

Met medewerking van de transportmaatschappijen worden alle beschikbare passageruimten geboekt op Nederlandse en buitenlandse schepen en vliegtuigen.

Zoals gisteren reeds bericht is, is de „Waterman" weer in de haven van Singapore aangekomen met 600 Nederlanders aan boord. In totaal zijn in de afgelopen dagen, te beginnen met zaterdag de vorige week, ongeveer 3.300 Nederlanders veilig buiten Indonesische grandgebied gebracht. Zij reisden op vier schepen, terwijl daarnaast enkele honderdtallen zich bediend hebben van vliegtuigpassages. Het merendeel van degenen die naar Singapore evacueren, bestaat uit gezinsleden van Nederlanders die zaken die zakenbelangen in Indonesie hebben. Inmiddels is de onderdirecteur van de KLM de heer E. van Vollenhoven, die bovendien hoofd van de Afdeling Personeelszaken is, naar Singapore gereisd. Zijn reis houdt verband met de evacuatie van KLM-personeel en hun gezinnen, en van leden van de KLM-assistentiegroep bij de „Garuda Indonesian Airways" en hun vrouwen en kinderen.

Ambon: De agent voor Ambon van de „Garuda Indonesian Airways" heeft van het hoofdkantoor in Djakarta opdracht ontvangen, om maatregelen te treffen ter verzekering van de persoonlijke veiligheid van de Nederlandse vliegers van de GIA in Ambon.

De plaatselijke militaire gezaghebber te Ambon heeft inmiddels desbetreffende voorzorgsmaatregelen reeds getroffen, aldus werd aan Djakarta bericht.

K.P.M. vlag blijft in Ambon in de mast

De militaire kommandant van de Molukken en West-Irian, Luitenant-kolonel Herman Pieters, heeft aan alle havenmeesters en militaire havenkommandanten in zijn district instructie gegeven, dat alle KPM-schepen in de havens, waar zij liggen, moeten blijven en er op toe te zien, dat in de inventaris van de schepen geen veranderingen wordt gebracht.

Ook verbood hij, dat de vlag van de aangehouden schepen wordt neergehaald of door een andere vervangen.

Het enige KPM-schip dat op het ogenblik in de haven van ambon ligt, is de „Kraton".

Collecte voor „West Irian Fonds"

In Djakarta is vernomen dat een Indonesisch comite zal beginnen met een collecte, teneinde 100 miljoen Rupiah bij elkaar te krijgen voor een speciaal op te richten „West-Irian Fonds".

Intussen heeft de Indonesische regering protest aangetekend tegen het Britse antwoord, inzake het gebruik van de haven van Singapore door Nederlandse eenheden van de Koninklijke Marine.

Volgens Indonesie zijn de oorlogsschepen in de haven van de Britse Kolonie bedoeld als dreiging tegen Indonesie.

Gift van kroon prinses voor getroffenen uit Indonesie

Prinses Beatrix heeft aan het Ned. Roode Kruis voor de actie ten bate van Nederlanders, die als gevolg van de gebeurtenissen in Indonesië in hoge mate hulp nodig hebben, een belangrijke gift geschonken. Deze actie wordt gevoerd door het Ned. Roode Kruis in overleg en samenwerking met het comitè, kerkelijk en particulier initiatief ten bate van gerepatrieerde uit Indonesië.



In Indonesië zijn op het ogenblik een groot aantal gezinnen aan het pakken voor hun vertrek per gecharterd vliegtuig. Boven links: De familie P. J. Hulscher uit Arnhem, die hun vertrek voorbereiden. De heer Hulscher heeft 7 jaar bij de KLM in Djakarta gewerkt, aldus United Press. Rechts boven: De vertrekkende vrouwen en kinderen op het Djakartaanse vliegveld Kemajoran, die met hun bagage worden geholpen door echtgenoten en vaders. Onder: Een tweetal KPM schepen in Djakarta's havenplaats die (volgens United Press) door de Indonesische regering zijn overgenomen en door soldaten worden bewaakt, opdat zij de haven niet kunnen verlaten.

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra Fl. 1.— di gasto di administracion, asina cu un abonado no a paga su telefoon prome cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra Fl. 1.— di gasto di aanmaning aserca.

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di december 1957 cu aanmaning lo worde pone na post dia 2 di januari 1958 y cu for di dia 3 di januari 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abononan di december 1957.

Aruba, 24 december 1957.

President I.O.C. dringt aan op strengere toepassing van Olympische amateurbepalingen

Argument „de tijden zijn veranderd" onacceptabel

LAUSANNE: De president van het IOC, Avery Brundage, heeft een brief gestuurd aan de Nationale Olympische Comite's en de internationale sportfederaties waarin aangedrongen wordt op een strengere toepassing van de Olympische amateurbepalingen. Hij verklaarde dat het, gezien de onjuiste berichten welke in omloop zijn geweest na de bijeenkomsten van het IOC in Sofia, noodzakelijk was een eenvoudige en duidelijke uiteenzetting te geven van de daar gedane stappen.

Ten aanzien van de amateur status gaf hij de volgende zes definities van atleten die niet voor deelneming aan de spelen in aanmerking komen:

1. Degenen die aan wedstrijden hebben deelgenomen tegen betaling in geld, voor prijzen in artikelen die gemakkelijk in geld kunnen worden omgezet of, zonder toestemming van hun nationale bond in het kader van de reglementen van de Internationale Federatie die de betrokken tak van sport controleert, voor prijzen die een waarde van veertig dollar te boven gaan.

2. Degenen die betaling hebben ontvangen voor het trainen of coachen van anderen voor georganiseerde wedstrijden.

3. Degenen die op enigerlei wijze hun atletische faam gekapitaliseerd hebben door er in commercieel opzicht voordeel van te trekken, of die zich tot deelneming aan wedstrijden hebben laten bewegen door speciale aanbiedingen.

4. Degenen die een vergoeding voor onkosten geaccepteerd hebben welke de werkelijke uitgaven te boven ging.

5. Degenen die besloten hebben tot de beroepssport over te gaan en deelnemen met het doel hun commerciële waarde te vergroten.

6. Degenen die, in het eigen land of daarbuiten, hun gewone beroep of bezigheid verwaarloosd hebben voor sportwedstrijden.

De heer Brundage zeide verder: „aan alle internationale federaties zal verzocht worden hun leden, dat zijn dus de nationale bonden, ervan op de hoogte te stellen dat niet alleen aan de eigen reglementen maar ook aan de Olympische regels de hand moet worden gehouden. Aan alle nationale Olympische comité's zal worden gevraagd de Olympische reglementen zorgvuldiger en strenger toe te passen". Wat de vergoeding wegens loonderving aangaat zeide Brundage: „Degenen die formele betaling ontvangen wegens loonderving komen niet in aanmerking, en zijn nooit in aanmerking gekomen, voor deelneming aan de Olympische Spelen."

In het schrijven het IOC wordt verder met betrekking tot de Olympische amateurbepaling het volgende gezegd:

„Het argument om de bepaling te verzachten op grond van het feit dat „de tijden anders zijn" is op zichzelf belachelijk aangezien de verandering juist gunstig is geweest in zover de lonen in alle landen verhoogd en de arbeidstijden verkort zijn, zodat ieder meer vrij tijd tot zijn beschikking heeft. Voetbal werd van het Olympische program geschrapt na de spelen van 1923 en er pas weer op gezet nadat de FIFA erin bewilligd had dat de ploegen, die voor de spelen werden ingeschreven, zich zouden houden aan de Olympische reglementen die een vergoeding wegens loonderving verbieden.

Het IOC is er niet onkundig van dat het in zeer zeldzame en zeer speciale gevallen, waarin de afwezigheid van de kostwinnaar leed ten gevolge zou hebben, noodzakelijk zal kunnen zijn hulp te verlenen bij de steunverlening aan de gezinnen van enkele zeer weinige Olympische atleten voor de duur van hun afwezighedi tijdens de spelen. (alle reis- en onderhoudskosten van de deelnemers zelf worden betaald door hun nationale Olympische comité's). Dergelijke zeer zeldzame gevallen worden doorgaans behandeld door de familieleden van de atleet, zijn gemeente, kerk, club of werkgever, uit trots op het feit dat zijn een Olympische deelnemer in hun midden hebben. Het staat aan de nationale Olympische comite's, die zich van alle omstandigheden op de hoogte kunnen stellen, dergelijke speciale voorzieningen goed te keuren in overeenstemming met de geest en de letter van de Olympische regels. Maar hoe dit ook zij, Olympische fondsen worden voor dit doel niet aangewend, en aan de atleet zelf mag geen geld worden gegeven.

GROOTSTE DEEL VAN RESERVES VAN KON.-SHELLGROEP IN MIDDEN OOSTEN

NEW YORK, 27 dec. — Aan het begin van dit jaar werden de netto-ruweolie- en condensaatreserves van de Koninklijke-Shellgroep geraamd op 13.477 miljoen barrels. Dit cijfer wordt genoemd in het voorlopige prospectus voor de komende emissie van 7.602.285 aandelen Koninklijke Nederlandsche Petroleum Maatschappij. Na aftrek van de minderheidsbelangen beloopt het belang van 60 procent van de Koninklijke in de netto-geraamde reserves volgens het prospectus 7.730 miljoen barrels.

Het grootste deel van de reserves van de groep liggen in het Midden-Oosten, waar het totaal der geraamde reserves op 7.780 miljoen barrels wordt gesteld. In Venezuela liggen 3.144 miljoen barrels reserves en in de Verenigde Staten 1.517 miljoen barrels. De reserves in het Verre Oosten worden op 638 miljoen barrels gesteld.

BELASTING GARANTIE VOOR MAATSCHAPPIJEN DIE ZICH OP ANTILLEN WILLEN VESTIGEN VOORGESTELD

„Bij de behandeling in de Staten van de onlangs in werking getreden landsverordening tot wijziging van de Landsverordening op de winstbelasting 1940, waarbij het tarief van de winstbelasting werd verhoogd, gingen er stemmen op die waarschuwden tegen maatregelen die de vestiging in de Nederlandse Antillen van beleggingsmaatschappijen kunnen tegengaan.

„Ook de Regering zal uiteraard niet gaarne zien dat maatschappijen die zich hier zouden willen vestigen afgeschrikt werden. Niettegenstaande haar mening dat de bovengenoemde verhoging niet het nadelige effect zou hebben dat men daarvan vreesde, acht de Regering het wenselijk om, ter geruststelling van alle betrokkenen, maatregelen te treffen waarbij aan maatschappijen als bedoeld in de artikelen 14 en 14A van de Landsverordening op de winstbelasting 1940 de garantie wordt verleend dat de door haar te betalen winstbelasting gedurende een zeker aantal jaren niet zal worden verhoogd. Het onderhavige ontwerp voorziet in deze garantie.

„De in artikel 1 van het ontwerp gedachte garantie houdt in dat:

a. bij de inwerkingtreding van de landsverordening aan reeds hier gevestigde maatschappijen als boven bedoeld wordt gegarandeerd dat zij nog tien jaren het huidige tarief zullen betalen;

b. aan nog op te richten maatschappijen als bovenbedoeld wordt gegarandeerd dat zij tien jaren lang hetzelfde tarief zullen betalen als dat bij haar vestiging bestaande, met andere woorden als toegepast op haar eerste boekjaar.

„Met betrekking tot de termijn van tien jaren moge nog worden opgemerkt, dat deze gekozen is in overeenstemming met de mogelijkheid om aan hier te vestigen industrieën en hotels voor de tijd van tien jaar faciliteiten te verlenen conform de Landsverordening ter bevordering industrievestiging en hotelbouw 1953 (P.B. 1953, No. 194).

„Uiteraard zal de openbare behandeling en uiteindelijke vaststelling van het bij de Staten aanhangige ontwerp tot wijziging van de Landsverordening op de winstbelasting en die op de inkomstenbelasting 1943 (zittingsjaar 1955-1956-57, 1956, 1957-3 en 1957-1958-23) aan het onderhavige ontwerp dienen vooraf te gaan", aldus schreef de Minister van Financiën n.a.v. de betreffende voorgestelde Landsverordening.

COMPLETE OPGAVE VAN ORGANISATIES DIE VOOR DEEL VAN OPBRENGST LANDSLOTERIJ IN AANMERKING KOMEN

De lijst van Verenigingen en Stichtingen, welke, naar 't oordeel van de Raad van Toezicht en Advies inzake de Landsloterij, voor een uitkering uit de opbrengst der Landsloterij in aanmerking komen, zal velen stellig interesseren. De lijst werd ons toegezonden met de voorgestelde begroting der landsloterij voor 1958.

Afdeling Aruba van het Algemeen Nederlands Verbond ½ aandeel. Afdeling Curacao „Oost en West" ½ aandeel. Afdeling Curacao van de Vereniging het Nederlandse Rode Kruis met bepaling, dat 0.3 aandeel ten bate van het Steuncomité zal worden gebracht 5 aandelen.

Algemeen Nederlands Verbond Curacao ½ aandeel. Apostolaat ter Zee 2 aandelen. Arubaanse Kunstkring 1 aandeel. Aruba Sport Unie 2 aandelen.

Curacaose Kunstkring 1 aandeel. Curacaos Museum 1 aandeel. Curacaos Philharmonisch Orkest 1 aandeel. Curacaose Voetbalbond voor aanleg sportvelden 3 aandelen.

Eendracht Maakt Macht 2 aandelen.

Gouverneur van Slobbe Stichting Bonaire 2 aandelen.

Jeugd Harmonie Fonds Aruba ¼ aandeel.

Leger des Heils 1 aandeel. Liefdadigheidsvereniging F.W.P. Winkel Aruba ½ aandeel. Liga di Socorro 2 aandelen.

Muziekkorps „Santa Cecilia" ½ aandeel.

Nederlands Antilliaanse Bond voor Lichamelijke Opvoeding 3 aandelen. Neutrale Wijksverpleging 1 aandeel.

Ondersteuningsfonds Nederlandse Antillen ½ aandeel. Onze Vloot 2 aandelen.

Philipsburg Mutual Improvement Association ⅛ aandeel. Protestantse Vereniging voor Liefdadigheid en Maatschappelijk Werk op Curacao 5 aandelen. R.K. Jeugdcentrale, onder voorwaarde, dat de naaischooltjes te Sta. Maria, St. Willebrordus en Barber hieruit worden bekostigd 5 aandelen. R.K. Militair Tehuis St. Christophorus 2 aandelen. R.K. Sportcentrale Curacao 2 aandelen.

Stichting Het Internationaal Zeemanshuis Aruba 1½ aandeel. St. Maarten Orange Benevolent Improvement Association ½ aandeel. St. Vincentiuskring ¼ aandeel. Stichting Sint Dominicus Liefdewerk Curacao 5 aandelen. Stichting Sint Dominicus Liefdewerk Aruba 3 aandelen. Stichting Sint Dominicus Liefdewerk Bonaire 1 aandeel. Stichting Sint Dominicus Liefdewerk Bovenwindse Eilanden 1 aandeel.

Vereniging Alivio del Pobre 1 aandeel. Vereniging „Helpt Elkander" 3 aandelen. Vereniging tot bescherming van dieren ½ aandelen.

Wit Gele Kruis 4 aandelen.

Aruba Damesclub 1 aandeel.

Christelijk Militair en Zeemanshuis Aruba 2 aandelen. Curacaosche Radio Omroep 4 aandelen.

Eerste Hulp bij Ongelukken Afd. Curacao 1 aandeel.

Stichting „Johannes Don Bosco" 2 aandelen. Stichting Jeugdzorg Curacao 3 aandelen.

Vereniging Wijkverpleging Curacao 2 aandelen. Stichting Monumentenzorg Curacao 2 aandelen. Vereniging „De Nederlandse Padvinders, Afd. Willemstad" ½ aandeel. Curacaose Volleyball Bond 1 aandeel. Stichting Bonairiaanse Jeugdzorg ⅛ aandeel.

Afdeling Bonaire van het Algemeen Nederlands Verbond ¼.

R.K. Militair Tehuis Paus Adriaan P.M.

Protestantse Vereniging voor Liefdadigheid en Maatschappelijk werk op Aruba P.M.

Totaal aantal aandelen 86.

SPEELVERGUNNINGHOUDER MOET BETALEN, NIET DE SPELERS (Aldus stelt Regering voor)

In de Memorie van Toelichting bij de Landsverordening houdende bepalingen tot het heffen van een vergunningsrecht bij hazardspelen, lazen wij de navolgende verklaring van de Minister:

„Bij artikel 1 van de Landsverordening speelvergunningsrecht hazardspelen (P.B. 1949, No. 83) is bepaald, dat onder de naam „speelvergunningsrecht" bij hazardspelen, als bedoeld in de Landsverordening Hazardspelen 1948 (P.B. 1948, No. 138), ten behoeve van 's Lands kas een recht wordt geheven over de aan de spelers uit te keren geldsbedragen.

„Bij bestudering van deze aangelegenheid is het de Regering gebleken, dat de vastgestelde wijze van heffing van het speelvergunningsrecht psychologisch minder juist is. In andere landen betalen de casino's de volle door de spelers gewonnen bedragen aan hen uit. In deze landen wordt een speelvergunningsrecht geheven op de winsten van de casino's welke recht door de vergunninghouder is verschuldigd.

„Het komt de Regering wenselijk voor, ook in de Nederlandse Antillen een dergelijke systeem van heffing toe te passen.

„Een en ander had door wijziging van de bestaande landsverordening kunnen geschieden. Aangezien de meeste artikelen van de bestaande landsverordening dan zouden moeten worden gewijzigd, heeft de Regering gemeend een geheel nieuw ontwerp te moeten indienen ter vervanging van de oude regeling".

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 88-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 28 december:
DE VEER 20.30: Bundle of Joy
RIALTO 20.00: Calypso Joe
PRINCIPAL 20.00: Flame of the Island
AURORA 19.30: Godzilla, King of Monsters
SAVANETA 19.30: Enemigos

Zondag 29 december:
DE VEER 20.30: Bundle of Joy
18.00: Jungle Man Eaters
RIALTO 20.00: Calypso Joe
17.30: Yaqui Drums
PRINCIPAL 20.00: Moby Dick
18.00: Land of Fury
AURORA 19.30: Enemigos
18.00: Dig that Uranium
SAVANETA 19.30: Magic Fire
18.30: King of the Coral Sea

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica del Pueblo

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Oranjestad zondag 29 december 9.00 v.m.: Gezamenlijke dienst van de gemeente Ds. J. A. Visser
Oranjestad Dinsdag 31 december 8.00 n.m.: Gezamenlijke Oudejaars-avonddienst van de gemeenten Oranjestad en San Nicolas: Ds. J. A. Visser.
Piedra Plat Dinsdag 31 december 7.00 n.m.: Oudejaars avonddienst: Ds. J.A. Visser.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

Zaterdag 28 december:
11.30 Chavales de España
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Kusters N.V.)
1.00 Orquesta Casino de Sevilla
1.15—1.30 Johnny Rodriguez
4.00 Cortijo y su Combo
4.30 Roberto Gomez
4.45 Joe Valle
5.00 Rumbas Remember
5.15 Pasacalles
5.30 Hora infantil
6.00 Los Bribones
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
6.55 Mañan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Pedro Infante
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Marimbas mexicana
9.00 Conjunto
9.15—10.00 Musica bailable

Zondag 29 december:
10.00 Licht Klassieke Muziek
10.30 Three Suns Cocktail
11.00 Padu del Caribe
11.30 Nelson Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Elvira Rios
1.15—1.30 Dioris Valladares
4.00 Radio Nederland Wereldomroep laat U 29 december luisteren naar een muzikale show door het dansorkest „The Ramblers"
5.00 Miguel Aceves Mejia
5.30 Johnny Albino
5.45 Tchaikovsky Wals
6.00 Musica varia
6.15 Cumpleanlos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Cortijo y su Combo
7.30 Organ Grinders Serenade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Napoleon y su Orquesta
9.00—10.30 Programma van C.C.A.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Zaterdag 28 december:
06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
08.00 Sluiting
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Populair muziek
19.30 Mario S. Arends presenteert: Cabalgata Musical di Diasabra
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Variedad musical
20.30 De artist van de week
20.45 Favoriete melodieën
21.00 Tropical night in Aruba
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

Zondag 29 december:
08.00 Opening
08.03 Ons morgengebed „The Lord's Prayer"
08.05 Programma overzicht
08.10 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Lichte muziek voor zondagmorgen
09.00 Het uur der kerken
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Het wekelijkse programma van Radio Nederland wereldomroep
10.55 Een Hollandse noot
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 Merengues - Mambos - Merecumbees
12.00 Klokslag van twaalf
12.03 Programma overzicht
12.05 Festival dominical o.l.v. Juan Herman Croes
13.30 Latest hit parade
14.00 Arturo M. Arends presenteert: Trio Oriental
14.30 Het Amateur-programma „Zoeklicht op locale talenten"
15.50 De artist van zondag
16.00 Mexico zingt in Uw radio
16.45 Spritzer & Fuhrmann biedt U: „Muziek di Oro" o.l.v. R. Henriques
17.45 Religieus programma „Het heilig hart"
18.00 Muzikale Variete
18.30 The American Legion on Parade
19.30 Engelse dansmuziek voor zondagavond
19.15 Caraibisch weekoverzicht in het Eng.
19.30 A. M. Lacle presenteert: „Cabalgata Rey de Copas" m.m.v. Conjunto Estrellas Rey de Copas
20.30 Het zondagprogramma van „Elmar"
21.00 Dansmuziek van Voz di Aruba
21.30 De Artist van de week
21.45 Morgen is maandag
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

E prome fresanan (experimenta) a bini dje „farm" nutricultura

ORANJESTAD: — Senjor Sy Robins di „Aruba's Nutricultre Farm" (Vitaveg) tabata tin motibo pa camna rond ayera sonriendo. Pues e por a saca su prome cosecha foi dje bedchinan, tabata un cosecha chiquito di experimentacion, pero sinembargo un cosecha .....

Esey tabata fresas bunita y cora, bon di forma, bon di color, y bon di olor y smaak. „No scirbi nada ainda tocante dje saki den courant", ela pidi nos, „at en realidad nada di importancia, otro siman nos ta spera di hanja poco mas, aunque coe por lo tanto nos no por papia ainda mes di un poco cosecha". Pues nos si a hanja e hecho aki bastante interesante pa haci nota tocante di ele. Ya nos boca a coeminza baba caba ne pensamentu coe nos lo por come fresas sabrosas y frescu den curazon dje invierno Arubano.

DESAYUNO DI PASCU DI ST. HYACINTHUS GROEP

SAVANETA: — E grupo di padvindernan di St. Hyacinthus e mainta di prome dia di Pascu pa ocho or a organisa un desayuno di Pascu y nan a invita tambe na esei e kabouternan di e grupo di Jeanne d'Arc cu recientemente a keda forma. Na tur tabatin ei como 120 di e hobennan ci cu a goza di e desayuno y e muziek na encargo di Frederico Christiaans. Nan a tuma nan desayuno riba e speelplaats cu dak di e school di muchanan muher na Savaneta.

UN VICTIMA DI SU DEBER

Mail a caba di yega na e campo di prisoneronan di gera. Tur e soldanan preso ta ansioso sperando notidia di nan familia, nan amigo cu ta queda na e otro banda di frontera.

Preso No. 127 a tuma su paki i a retira immediatamente. El a drenta su celda, cera porta, sin ripara cu un otro sola a sigié keto-keto i a queda spiona tur su movementonan tras di e porta cu su luik chiquito.

No. 127 a abri e paki i a haya algun buki aden. Mes ora el a abri un di e bukinan, pero e no a leza aden, sino el a halza su cabez, cera su wowo i cu su dedenan el a cuminza fula den e buki bladji pa bladji.

„Ahan, letter di clegonan, net manera mi a pensa", e spion a bisa keto-keto. i cu un sonrisa riba su cara el a bolbe bai poco, satisfecho di a descubri algo.

Un ora despues dos sola bon arma a dal porta di e celda abri cu violencia, i a drenta pa boei e prisonero i sali cu né. Un di nan a cohe e bukinan i a hinka nan den su saco.

Numero 127 a sigui nan sin papia ni un palabra ni protesta.

„Leza pa mi tende quico ta scirbi aqui den", comandante a bisé i a abri un di paginanan di e buki su dilanti. E prisonero a nenga sacudiendo su cabez.

Un oficial cu tabata ey, queriendo cu e boeinan ta strobé di leza e letternan fulando cu su dede, a manda soldanan los e boei, pero e prisonero a responde cu calma:

„No tuma tanto molester, pasobra toch lo mi no traiciona loque ta scirbi aqui den".

Nan a duné un hora pa e pensé bon. Despues soldanana bin cohé i como e no kier a papia nada di loke tabatin den e bukinan, nan a sentencie unbez pa motivo di: „Alta traicion".

Despues nan a haya den celda No. 127 un poco shinishi abao na suela, cu ta resto di e bukinan cu e preso a quima, i un banda un carta:

„Mi ta un sacerdote; E bukinan ta contene un secreto di confesion, cu ningun sacerdote no por viola, maske cu e tin di paga e silencio cu su morto. Dios si sabi cu mi ta inocente di loque boso ta acusa mi. Mi ta bendiciona i mi ta pordona di henter mi curazon tur cu a condena mi inhustamente.

Numero 127".

Ora e comandante a leza e carta, un lagrima a yena su wowo, i conmovi el a puntra esnan cu tabata ey:

„Boso ta quere cu lo tin hopi idealista mas asina riba mundo?"

„Cada sacerdote catolico lo a haci mescos", un di e soldanan a responde cu seriedad; mes ora el a pidi su comandante permiso pa e pone un cruz riba graf di e sacerdote cu nan a mata asina inhustamente.

PAGINA TRES

Esun cu n' ta balente mester ta sabir

Un dia Compay Tochi tabata nervioso i el a comprende ta kico tabata falt'e. Pa cuminza tabata haci masha calor, sodó tabata spruit fo'i su curpa i pa ñapa e mester a dal un feita i pela, pasobra ya cabey a drenta su col i su barbanan a cuminza haci manera nan kier a tapa tur su cara.

Ma loque tabata haci'é mas nervioso, cu e n' tabatin ni un scapadebchi p'e cumpra un sigaria pa quita su mal beis. P'esayi e tabata camna riba caya, canto di muraya di casnan, buscando un hende p'e dal abao.
Nan di cu ora mal situacion ta perta bo mas tanto, ta ora cu bo salbacion ta cerca. El a pasa di hanchi té na Pietermaai aya, unda e tabata masha poco conoci, i di golpi el a mira un mucha basta limpi bisti ta camna bai, ma cu un mundo di cabey riba su cabez, cu Tochi mes mester a hari, lubidando cu e mes ta den un estado mescos. Diripiente a dal un cos den su cabez cu a pone su curazon bati un rato poco liher, i mes ora el a tuma un resolucion

„Hepa, yiu ayi, bin tende un cos".

E mucha a camna yega acerca i a puntra Compai Tochi ta quico e quier.

„Bo quier mi larga pelabo?"

„Si meneer quier, mi n' tin nada contra. Ta net loque mi tabata bai haci".

„Wel bon. Bam cu mi, ma bo tin di priminti mi cu bo n' ta papia un pia di palabra ora mi ta den e barberia ayi cu bo, tende?"

Ora nan a drenta cu tur formalidad den barberia, Compai Tochi a bisa e barbero:

„Oiga, amigo! Bo quier ta asina bon di dal mi un pela i feita masha pura, pa mi corre bai haci un diligencia bini, mientras tanto bo ta pela e mucha aqui pa mi i ta bin busk'é. Lo mi paga bo tur dos pela e ora ayi".

E barbero cu tabata sinta basta ora pornada caba, a bira contento cu porfin algo a cai, i manera un chinchirinchi e la bula coge sker i su nabaha pa e regla curpa di Compai Tochi. Ora el a caba, e mucha a subi stoel i Compai Tochi a bisé queda ward'é pasobra unbez e ta bolbe, i el a sali, hinka pa Punda sin drci mira atras mas i pasa brug bai derechito su cas.

E mucha a caba di pela i e la cai sinta ta warda Compai Tochi. Ora a bai pasando i e barbero a puntra e mucha:

„Bo sa ta unda papa a bai. El a tarda, no?"

„Papa? Com papa?" e mucha a puntra cu un cara stranjo. „E n' ta mi tata. Mi n' conoce mes. Ta ora mi tabata bini el a combida mi bin pela cun'é."

El barbero a queda stom i despues di un momento el a bisa e mucha:

„Bai numa mi yiu. Loque e bandido ayi a haci cu mi, mi por yam'é un enganche di pornada".

STREANAN

ta anuncia awe

Awe mainta no ta recomendable pa pidi fabor pasobra ta masha probable cu e promesanan lo no worde cumpli. Tampoco no ta un bon mainta pa un hende compromete den tumamento di decisionnan, pasobra tin tur chens cu den parti di atardi e opinionnan por cambia. Restringi un deseo pa bisa berdad mucho na ela na caso di discusion, warda te mas laat den atardi si ta posibel. Mas den atardi laat e aspectonan ta cambia basta favorable y haciendo esaki e parti mihor di e dia pa tur trabao constructivo. Ta bon sinembargo hende ta discreto di tur manera awe.

DOS GUARDACOSTA ALEMAN



Dia 19 di e luna aki e guarda costa aleman „Isebek" a pega serka di Zoutlanden na Walcheren na Hulanda. Despues un towboat a lastre los e y nan a ankre na Vlissingen. Su mayan den Noordzeekanaal banda di Hembrug e guarda costa aleman „Gertrud" di 250 ton a sink despues di a dal cu e bapor hulandes „Spera" di 609 ton. Na robes ta keda „Isebek" na Walcheren, y na drechi ta „Gertrud" den Noordzeekanaal.

Pa su motibo

Pa TUYUCHI
No. 8

„Enfin", n' ta tur hende ta nace cu don pa bira sabio of artista", e lord a continua. „Tin suficiente hende genial na quende su cuidao bo por larga esaquinan. Pero enfin, Dudley larga nos bam kuier den veranda of den hardinnan, anto aya nos lo por sigui papia cu mas libertad cu aqui".

„Masha bon, tio. Pero mi ta quere cu ta mehor cu nos bini na un acuerdo foi awor. Mi no ta drenta na acepta un posicion falso i menos ainda ta mi caracter na marra mi mès na roi di un mucha obedecido of un jabaas. Cu si mi mester haci tur cos solamente segun bo boluntad sol, anto mi ta prefera di regresa trobe na mi trabao....... den mi pobreza i mi independencia", e sobrino a bisa cu ánimo.

Un rato lord Southcombe a cerra su frenta impaciente, despues el a ofrece e hoben su braza i hunto nan a camna ta pasa den e vestibulo luhoso, bahando e trapinan ancho cu ta dirigi na e galeria di cuadronan. eu tabata contene tesoronan artistica di balomam di mas fabuloso.

Despues nan a bai na e toren foi unda nan tabatin un bista di mas sublime riba enter e barrio. Miles bunder di campo i mondi tabata extende nan aya, den splendor di luz di oro di solo cu tabata bahando.

„Mira un rato aqui, Dudley, tur esaquinan ta di mi. Mira aya banda i na otro banda i te camina cu bo bista por alcanza, tur ta mi propiedad i por bira di bo tambe", e conde a bisa cu orgullo. „E ta un herencia sublime".

„Hustamente p'esai mes ta stranja mi masha tanto ta di com nunca bo n' casa tio", Dudley a observa. I na e momento aqui el a queda ta mira rond di dje cu wowonan brillante i su sintir a pasa riba Laline O'Conner.

„Larga e obheto sosega por fabor" su tio a bisa altanera. Pero un momento despues el a dirigie espontaneamente na su sobrino diciendo: „I toch lo mi tin di conta bo mi historia, pasobra bo por ta mescos cu un yiu pa mi".

„Tio, mi ta suplica bo por fabor, si loque bo quier conta mi ai ta un pena pa bo, anto no hacie, pasobra quizas lo por duel bo despues cu bo a duna mi bo confianza", Dudley Harcourt a bisa pura.

„No. Bo sinceridad ta gusta mi. I cuanto homber tin cu no ta duna nan amor na e persona robez i qui poco ta queda fiel na nan prome i mas sincera inclinacion, Dudley. Mi no a casa nunca, pasobra e unico muhe cu mi a yega na stima, no tabata sinti nada pa mi. El a bai casa cu un otro homber i den mi bida semper a queda un vacio. Esaqui t'e contesta riba bo pregunta".

El a sigui ta camna dilanti i Harcourt tabata siguie. Di toren nan a sigui bai na e invernadero i estufanan. Plantamento di matanan di mas stranjo tabata e lord su hobby. Hamas di su bida Harcourt a mira semehante coleccionnan i e tio a goza masha di tende esai di su sobrino. E tabata goza Harcourt su admiracion masha tanto. Luego el a dirigie na su sobrino diciendo:

„B'a caba di mira awor e cosnan di mas principal, Dudley. Tur loque ainda a resta mi na bisa bo cu bo subsidio ta 50.000 pond pa anja. Pensa bo bon trobe riba tur loque cu mi a caba di bisa bo, mi yiu. Mi no quier obliga bo haci nada contra bo boluntad, pero ta mi deseo di mas intimo pa bo casa cu Constance Hemming. Un dia mi motibonan lo bira facil pa bo comprende. Mi no ta exigi decisionnan mucho anticipa; spera numa te ora cu bo mes a mir'e. Muy pronto e ta bin logeer aqui cu diferente otro huesped mas. Nan por duna nos un bon man cu preparacion pa e fiesta grandi di aqui".

„Lo mi haci tur mi posible na complace bo, tio", Dudley a bisa cu algo respet den su boz. pero mi no por priminti nada. Bo mes lo menosprecia mi si mi tabata asina cobarde di corre asina lihe acepta tur bo exigencianan, pasobra mi no ta renega mi mes personalidad pa nada di mundo. Si mi mester haci esai, anto lo mi no ta digno tampoco na por ser senjor i maestro dje sitio antiguo i orgulloso aqui. Lo mi ta inferior tanto den bo bista como den di mi mes tambe".

„Caramba, Dudley, ta sinta rasa den bo sanger. Asina mi ta gusta di tende hende papia. Pero tene cuenta pa bo no larga capricho vence bo sano huicio. Bo palabranan ta bunita berdad pero bo mester corda tambe riba realidad i no haci e asunto mucho teatral. Dispensa mi franqueza cu lo mi mester bisa bo esaqui abiertamente. Si bo nenga sin ningun motibo aceptable na cumpli cu e ensuenjo di mi bida, e parti di mas grandi di mi fortuna ta bai pa otronan i lo mi mester termina mi bida den un desenganjo. Esaqui no ta simple amenaza, Dudley. Pasbora mi ta supone cu lo bo mester ta conoce mi hopi bon caba".

„Si tio, asina ta i ya m'a cuminza hanja hopi aprecio i afeccion pa bo", e hoben a bisa cu ardor.

Lord Southcombe a queda ta mira su sobrino i su bistanan a queda fiha riba e lenso di seda den cual Dudley su braza tabata marra. Diripiente el a palidece i su pianan a cuminza ta tembla.

„Cielo santo", el a bisa foi su rosea. „Ta unda b'a sali cu e cos ai.."

Na rand dje lenso grandi i ancho di seda tabata borda cu ilu di plata e nomber di LALINE O'CONNER."

Capitulo V

PUPILO DI LORD SOUTHCOMBE

Lord Southcombe tabata carga nomber di homber masha fastioso, nervioso i excentrico. Hasta su amigonan di mas intimo tabata duda cu e tabatin curazon den su pecho. Na tempo cu e tabata estudiante e tabata heroe di diferente trobbelnan chiquito i bringamento i e por a para bringa contra hopi mucha i sinembargo den qui peligro cu e tabata nunca e sonrisa no tabata quita foi su cara, masque cu e por tabata herida mes.

Ora cu el a bira joncuman un of otro desenganjo lo mester a pone bai estranjeria. Ningun hende no tabata sa precisamente ta quico a pasa cun'e. Pero ningun hende no a queda stranjo tampoco cu ta cualquier cos di mas extravagante lo el a bai haci pa motibo di su caracter asina trabahoso i stranjo.

Su hobbynan tabata esnan di mas peligroso pasobra e tabata drenta madreselvanan pa bai jaag animalnan silverstre i hasta den un di su viajenan el a ser arresta pa autoridad di un estado africano chiquito. I el a hanje para rondona dje habitantenan menos educa dje mondi grandi i mester a duna cuenta di su comportacion dilanti nan hefe. El a ser interroga i a ser sentencia pa morto. E hefe a puntre solemnemente cu e tabatin ainda un deseo mas i su contesta a bin ser su salbacion.

„Si", el a responde contento. „Larga mi huma un bon siga prome i despues bo por haci loque bo ta desea numa".

Su nomber a bira grandi solamente pa e animo aqui. I lunanan despues e suceso aqui a ser conta rond Inglaterra.

Binti anja despues lord Southcombe a regresa cas trobe. Den condado i circulonan alto nan a spera hopi di dje, pero el a causa desenganjo tanto na su enemigo como na su amigonan. El a gradici tur hende pa nan trasteria i carinjonan i a hiba un bida simple i silencioso.

Nan tabata hanja antipatico i tur sorto di historia di mas imposible nan tabata conta di dje naturalmente.

Dos anja a pasa i te ainda e no a puntra mes pa ningun famia di dje, ni e pober ni e ricunan. Un paar di nan pa medio di carta a trata na bini na contacto cun'e, pero nan no a hanja ningun contesta.

El a tende cu e heredero di su titulo tabata lucha pa su existencia i tabata bringa pa e por a conquista fama den salanan di tribunal, pero luego e no a paga mas atencion na esai.

Tata di Dudley Harcourt i lord Southcombe tabata bon amigo di otro. Nan tabata hasta colega di otro den tempo di regimento. Pero foi matrimonio di esun di prome nan tabatin trobbel cu otro i e venganza a cai riba e yiu.

„E placa i e posesionnan ta enteramente mi propiedad", e lord anciano a bisa den su mes.

„E hoben jurista ai por hanja e titulo ora cu mi no t'ai mas, pero mas tanto tampoco e no stens mes".

Riba un cierto dia el a ricibi un carta di e unico homber cu e tabata stima como colega, amigo i ruman. I e carta aqui tabata resona asina:

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

E gentil caballero Mario Rasmijn ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su tata Maximon, mama Martina, rumannan, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di Juan Jacobs y su amigonan.

— x —

Awe ta ricibi hopi felicitacion Eddy Britten kende ta cumpli 1 anja di feliz existencia, pa parti di su mama Chicha, tata Leo, rumannan, wela Balba, omonan, tanta Goya, esposo, primo y primanan, especialmente di su tanta Anna Donati, y su esposo Chico Donati, Frenk, Jani y Leo Donati, Rozij, Ivo Vrolijk, Greta, Tommy, Johnny, Edi, Mirto, Ina, Lienda, familia Vrolijk y Donati.

— x —

E hobencita Laida Salas ta celebra su 14 primavera y e ta ricibi felicitacion di su tanta Rosa, amiganan Daisy y Maria, especialmente su intima amiga Carla Arends.

Sr. Gregorio Larez kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Dorotea, jiunan Pedro, Policarpo, Theodora, Gregoria, Rosa Larez, y demas familia Larez.

— x —

E hobencito Henny Diaz a cumpli 6 anja y e ta ricibi felicitacion di su tata Hendrik, mama Adelicia, rumannan Edwin, Greta, welanan, Maxima y Olinda, tanta, omonan y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

C I N E

Diasabra 28 December:
DE VEER 20.30: Bundle of Joy
RIALTO 20.00: Calypso Joe
PRINCIPAL 20.00: Flame of the Island
AURORA 19.30: Godzilla, King of Monsters
SAVANETA 19.30: Enemigos

Diadomingo 29 December:
DE VEER 20.30: Bundle of Joy
18.00: Jungle Man Eaters
RIALTO 20.00: Calypso Joe
17.30: Yaqui Drums
PRINCIPAL 20.00: Moby Dick
18.00: Land of Fury
AURORA 19.30: Enemigos
18.00: Dig that Uranium
SAVANETA 19.30: Magic Fire
18.30: King of the Coral Sea

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 28 de diciembre:
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Magazine TV
10.30 Documental
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Week-end con las estrellas
1.45 Window on the World
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.00 Aragua porvenir de Venezuela
5.45 Teatro para niños
6.00 Es con usted
6.15 El llanero solitario
6.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
7.30 Venezuela mira su futuro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Transito terrestre
9.00 Teatro del sabado
10.00 Reportaje Universal
10.30 Pulso hipico
11.00 Marcha oficial.

Domingo 29 de diciembre:
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 El Conde de Montecristo
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 El humo del revolver
9.00 Nuestro Mundo
9.30 Su cancion favorita
10.00 El programa
11.00 Marcha oficial

SRTA. BEATRIX DIRKSZ GANADORA DI „CONCURSO DI PASCU DI MARIO'S".

ORANJESTAD:— Cerca e firma „Mario's den Nassaustraat un concurso a ser teni un siman promer coe Pascu, na cual tur comprado, coe a cumpra mas coe dies florin na mercancias den e negoshi aki, por a participa. Pues masha hopi a tuma parti ne concurso aki y diamars merdia a ser participa kende a gana e promer prijs, cual tabata un radio bello marca Blaupunkt. E suerte a toca na senjorita Beatrix Dirksz di Boliviastraat 33 na Oranjestad, kende a hanja pues net promer coe Pascu un regalo valioso.

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Clover a bai directamente na su oficina i nan entrada e la topa Bizco i e ta puntre ki tal bo a likida Cisco? No e ta bisa. Reuni tur e hendenan i denter di un ora nos ta bai na e mina. Pero Clover tin otro intencion, e ta bai na e caha pa e sol, y e ta bisa mi no ta weta pakiko parti e placa. E ta habri e caha saca tur e placa ora e ta cla e ta bisa ora nan hanja mi falta ja ta laat caba, pero segun e ta cohe e sacu di placa e ta sinti cu tin un hende ta vigila i e ta bisa: Tin un hende ta vigila mi..

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI.

Immediatamente nan a cuminza investiga e caso, pero naturalmente sin ningun sortò di resultado. No tabatin ningun indicacion, ningun rasgo cu cual nan por a logra cohe e criminal. Tampoco e no a larga nada atras cu cual lo nan por a descubri e secreto dje misterio.

Algun ora largo e poliznan a queda ta busca i ristra den tur hukinan dje cas, di foi den bodega te riba zolder i riba dak. Pero enbano. Mientras e noticia aqui a plama na tir'e cuater skinanan di mundo.

Bijoutiers, antiquerio- i banqueronan tur a ser avisa i nan a ricibi un lista di tur e obhetonan horta.

Tabata penoso pà mira Ella Winderson. Nan dos tabata masha custumbra cu otro di anjanan. E tabata e viuda su unica amiga na mundo i e tabata jora di antemano caba si algo pasa e amiga di dje, quende

asina tanto e tabata stima.

Foi e momento ai e muhe aqui tampoco no tabata sintie salvo mas den su cas, pasobra e tabata pensa cu den su cas tambe por bini criminalnan bin trata na horta masque e no tin nada.

E asalto riba Sra Emily a pone e amiga tur sobresalta i e muhe aqui no tabata conoce sosiego mas. Hamas lo e, por lubida e fatal destino di su amiga i awor el a hinka den su cabez cu quizas e tambe lo por hanja un tal bishita nocturna cualquier ocasion.

E tabata na c e no tabata ricu naturalmente, de la manera cu ladronnan lo no hanja mucho cos di horta cerca dje. Sinembargo esai nan no ta sa di antemano i tur ladron ta asesino alavez i nan no ta hala 'tras pa ningun crimen.

Ta di comprende cu pa su edad sorto di pensamentonan ansioso asina tabata intranquilize continuamente den su oranan di sosiego. Ta p'esai e tabata victima di un excitacion indescriptible. Mas cu binti bez pa dia e tabata bai na cas di viuda Sparker pa informa e poliznan cu ainda nan no a tende nada dje criminal.

E muhe e dicidi di no drumi e anochi ai na su cas si nan no hanja e asesino. Pasobra e tabata teme cu e por bini aya tambe.

Pa su mala suerte cada bez cu e puntra e poliznan e no por a hanja un contesta satisfactorio. Portin un di e biahanan ai cu el a bai informa trobe, ta di comprende cu el a fada e inspector cu a responde:

„Tende aqui, senjora. Bo mester tuma na consideracion cu nos no ta hacido di bruha pa nos por sa directamente ta na unda e criminal ta. Nos ta buscando e criminal segun nos calculo, podiser nos ta buske na West i e ta na Oost. Bo ta pone nos nervioso cu tanto pregunta continuamente. Mi quier a suplica di larga ami i mi poliznan un poco cu pacenshi pa nos por haci nos trabao cu calmo.

„Tan pronto cu nos tende algo di dje nos mes lo larga bo sa. Pues nos ta suplica bo di no molestia nos continuamente cu bo bishitanan".

„Mi ta comprende cu mi ta birando lastig", pero ta quico otro un poliz mester haci cu di busca e criminal. I mi no a puntra boso nada otro sino loque ta boso deber di haci. I si boso cu ta rechercheuman no por hanja e asesino, esai quier meen anto cu boso

no ta sirbi pa boso trabao", e muhe a responde skerpi.

„Senjora", e inspector a grita furioso, "mi di bo palabranan. Mi ta hala bo atencion cu ley ta castiga severamente quende cu ofende un empleado di husticia den cumplimiento di su deber. Bo mester queda contento cu nos ta larga abo cu sosiego".

„Ami?" e muhe a grita. „Ta quico bo quier meen cu esai? Expresa bo un poco mas cla. Mi n' ta comprende bo".

„Si acaso bo n' ta comprende, anto larga mi bisa bo. Te awor ta bo sol ta e unico persona cu ta na altura dje herencia grandi di viuda Sparker.

„Ta bo sol a mira e bijoux cu bo mes wowonan i ta bo sol tabata aqui presente ora cu bo amiga a cerra su herencianan den e kashi.

„Ningun otro hende den enter New York no tabata na altura di nada di esaquinan cu solamente abo".

(E ta sigui)

Hammarskjoeld a pasa dianan di Pascu trahando

BEIRUT — Dag Hammarskjoeld, quende a pasa e dianan di Pascu den e zona di demarcacion na Gaza cu e ehercito di e forza arma di Nacionnan Uni, tabata na Beirut den Libanan ajera, na caminda pa New York di Cairo.

E portavos di Hammarskjoeld, George Ivan Smith, a bisa, cu Hammarskjoeld tabatin „discusion masha interesante" cu e lidernan di gobierno Egipcio. Smith a bisa, cu Hammarskjoeld tabata contento pa motibo dje bon atmosfera den ehercito na Gaza y cu el a ripara claramente bon cooperacion cu e autoridadnan local.

Segun un portavos na Cairo Hammarskjoeld lo pasa Paris, caminda el lo tin discusion cu Christian Pincau, e ministerio di asuntonan exterior Frances.

A MURI DR OTTO NUSCHKE, VICE PROME MINISTRO DI ALEMANIA ORIENTAL

BERLIN — Dr. Otto Nuschke, un dje vice-prome ministronan di Alemania oriental, a muri ajera, asina a worde informa na Berlin occidental. Un mensahero di e autoridadnan di iglesia di Berlin oriental hiba e informacion Berlin occidental.

ASISTENCIA DI GOBIERNO DI ISRAEL NA CEYLON

TEL AVIV — Gobierno di Israel a ofrece ajera di duna asistencia na e territorio cu a sufri danjo, como resultado di inundacionnan terrible. 200.000 persona ta sin dak.

Embahada Israelita na Rangoon a hanja orden pa busca contacto cu Ceylon, pa hanja sabi qui sorto di asistencia por duna e territorio.

FUAD BASSIL A HANJA 15 ANJA DI PRISON

AMMAN, Jordania — Tribunal militar a condena e lider comunista, Fuad Bassil, pa 15 anja di castigo di prison, asina a worde informa for di Amman. El a worde acusa di actividad subversivo.

REPORTE DI DULLES NA REPRESENTANTENAN DI PAIS

WASHINGTON — Ministro Dulles a haci raporte na representantenan di e paisnan di ZOAVO tocante e conferencia di Pacto Atlantico, cu a tuma lugar seman pasa na Paris.

TEMBLOR NA GUATEMALA

GUATEMALA — Antajera tabatin temblor na Guatemala den e provincianan cu tin frontera cu Mexico. Te ainda no tin noticia tocante victima. Danjo material ta extensivo.

EXPLOSION BORDO DJE YATE BRAZILIANO

RIO DE JANEIRO — E explosion a bordo di e yate Braziliano „Cisne Blancu" a costa bida di 30 miembro di tripulante. E explosion a tuma lugar Dia Mars, ora cu e yate tabata na haltura di haf di Salvador den e estado Braziliano bahia. E tabata transporta un carga di gasolino pa avion. A bordo tabata varios estudiante, cu tabata bai cas pa pasa Pascu. Te ainda nan a descubri 14 cadaver.

FIRMAMENTO DI UN ACUERDO MERICANO-YUGOSLAVIA

LONDEN — E agencia di prensa di Yugoslavia, „Tanjug", a anuncia ajera mainta cu un acuerdo Mericano-Yugoslavo a worde firma. Segun e acuerdo Merca lo entrega Yugoslavia catuna y maishi cu Merca tin na surplus. E acuerdo nobo aqui ta un parti di e contracto mescos cu e dos paisnan aqui a firma na 1956.

Segun e agencia di prensa di Yugoslavia balor total dje entrega di surplus aqui ta mas o menos 108,5 million dollar.

CUATRO MUCHA ABANDONA DOOR DI NAN MAYORNAN

PAVIA:— Den un casita ne pueblo di Caselle, provincia di Pavia, nan a descubri cuater mucha, coe a ser abandona desde un siman door di nan mayoman. Ana Maria, Cesarino, Bruno y Fiorella, respectivamente 12, 6, 4 anja y 14 luna bieu. Nan tabata tembla di friu y hamber ora coe un bicinja a drenta den e casita y a hanja nan. Ana Maria a pruba percura pa su rumannan chikitu, pero e mes tambe, venei door di friu y hamber, tabata den un estado lamentable. Su tata, Mario Frighi, di 38 anja di edad, a bandona e pueblo desde un siman y su mama, Anunziata Tosi, di 34 anja a bandona su domicilio desde un luna.

E cuater muchanan a worde tuma mes ora na un clinica den un estado avanza di debilidad, especialmente Fiorella.

OTRO GRAN HERENCIA

ROMA:— Herencianan fabulosa no ta jega na Italia solamente door di omonan rico Americano sino tambe door di rumannan hopi tempu caba lubida y coe a recohe un fortuna grandi na e continente pretu. Esaki ta loke a caba di socede na Camajore, Toscana, na e scis rumannan: Francesco, Rosalia, Giuseppe, Anna Pia, Clementina y Silvestre delle Lucche. Ya nan a jega na un edad avanza caba y nan a hereda un fortuna di mas of menos 49 millon liras, coe un ruman coe nan a kere morto, a laga pa nan.

E ruman aki, Pasquale, a sali foi di Italia na 1912, coe direccion pa Africa. Ela sali en busca di aventura, sin destinacion final, y nunca nan a ricibi noticia di dje. Pero ya ta algun tempu coe un carta a jega na Camajore, anunciando coe Pasquale a caba di muri na Congo Belga na edad di 77 anja. E tabata soltero y donjo di un fortuna considerable. Nan a tuma medionan necesario y e interesadonan a keda satisfecho di a hanja un fortuna inespera.

BILL TABATA „UN POCO CURIOSO"

BLACKPOOL, Inglaterra: — Awe senjora William West a cerra su bebidanan di Pascu den un cashi; y a trece su jiu homber di seis anja bieuw su cas foi hospital. Dokternan a bisa coe Bill Jr. a sufri di nada menos coe „un caso acuut di alcoholismo", causa door di un testmentu di sherry y binja coe ela hanja riba mesa den sala.

Senjora West a bisa coe ela saka e bottlenan en preparacion pa e bishitanan coe lo bini Pascu y a laga Bill Jr. den e kamber, na unda e tabata weitando television. Ora coe ela bolbe back 15 minuut despues, ela bisa coe ela hanjele ta canta, grita, y baila.

„Mi tabata spanta", senjora West a bisa. „E tabata trompeka y insisti coe tin dos oloshi y dos set di television y despues a perde conocementu".

Ne momentu ey Bill Sr. a jega cas, a tira un bista liher y a „rush" su jiu pa hospital. Ayanan dokter a laba e mucha su stoma. Dos hora y mei despues e mucha a bolbe na su tino coe un terrible wajaba; pero dokternan a bisa coe e no a hanja ningun danjo serio. Nan a bisa coe e mucha tabata solamente un poco curioso.

Cumpleanjos feliz

Miles di felicitacion ta bai pa srta. Sylvia Winklaar kende awe ta celebra su cumpleanjos, pa parti di su mama, tata, dos rumannan Emma y Jeanette, Hildo, di sobrinanan Astrid y Sonia, tur amiganan y conocirnan, familia Blom y Orman, especialmente di Benny.

— x —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Maria Jacobs kende ta recorda su fecha natal pa parti di su tata, mama, rumannan Anna, Dora, Paula, Marco, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia.

— x —

E caballero Edgard Maduro ta cumpli 23 anja awe y e ta ricibi felicitacion di su mama Simiona, tata Estanislou, ruman Oscar, Maria, Aura, Benny, Ruben, Mango, Agustin, Oswald, Albert, Richard, Mabel, Lourdes, Oswald Jr., Edward, Leo y Mayra.

Awe ta cumpli 15 anja e simpatica srta. Jozefa Thiel y e ta ricibi felicitacion di su mama Alce, rumannan Chico y Didi, Carmen, Chichi, Susanita, Rufina, Teofi, Rogelio, Fabian, Chonco, wela, swa, cunjanan, sobrinanan, especialmente di su amiganan Chichi Erasmus, Irena Paesch y demas familia.

— x —

Awe a cumpli anja Rosindo Leon, Eric Arends, Toy Zievinger, Isiglea Alberta, Pedro Inocencio Henriquez, Inocencia Pascuala Tromp de Semeleer, sra. Imelda Lacle, Antonia Henriquez, nan tur ta ricibi hopi felicitacion di Arubaanse Courant.



E kalacunanan aki ta di un cunuco na Hulanda caminda nan ta cria nan na cantidad pa bende cu dianan di Pascu manera a pasa e anja aki atrobe. Riba e foto nos por mira e hendenan bisti tipicamente manera ta costumbre na e lugar ei.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Den kiko e muchanan chiki di awendia ta combersa, manera Cuqui cu su amiga nan dos ta sinta masha comodo i esun ta bisa e otro muhernan mester tene hopi cuidao ora nan ta scohe un casa, i e otro amiga ta conteste, si e mester ta sigur cu e ta bon i inteligente, i cu e ta un bon trahado i tambe honrado. I e homber nan no tin mester di preocupanan pa nada.

Daisy ta sinta orea e span ta scucha manera e tambe ta comprende. Tur escinan Goito i su amigo tabata para ta scucha, i ora nan a tende kiko e amiga di Cuqui a bisa, cu e hombernan no tin mester di preocupanan pa nada nan dos ta puntra pakiko nos no tin nodi di tin cuidao ora nos mester scoge un casa.

I tanto Cuqui cu su amiga a responde pareuw, pasobra tur e muhernan ta perfecta.

Goito a dal su amigo tene i nan a keda para manera hende cu a tende mal noticia.